

# 趙紫宸在中國聖詩上的貢獻

龍維欣

## 一、一位提倡中國本色化的宗教教育家和神學家

趙紫宸是近代中國一位傑出的宗教教育家、神學家、詩人。可是在幾十年以後、人們記得他，並不是因為他是中國本色化神學的提倡者，也不是透過他嘔心瀝血的洋洋巨著，乃是因為他那純樸簡練的民眾聖詩創作。<sup>1</sup>

他於1888年2月14日出生在浙江省杭州市以外，德清縣新市鎮一個小商人的家庭裡。趙氏於1910年在東吳大學畢業，1926年任教於燕京大學，1940年再回燕京宗教學院任教並任該院院長。1947年7月，美國普林斯登大學舉行創立二百周年紀念典禮，在典禮上，他獲授予榮譽神學博士學位。1979年在北京逝世。

1935年，趙氏以用短短二十二日寫成了《耶穌傳》。<sup>2</sup>同期，在當時青年會全國協會出版部主任吳耀宗的支持下，青年協會書局出版了他的許多著作，如《耶穌傳》、《聖保

---

<sup>1</sup> 參黃永熙：〈民眾聖詩作者趙紫宸博士〉，《文藝通訊》16卷6期（1995年11月）。對筆者而言，這是真實的經驗。相信許多人對趙紫宸的認識，也是如此。

<sup>2</sup> 林榮洪：《曲高和寡——趙紫宸的生平及神學》（香港：中國神學研究院，1994），頁187。

羅傳》、《巴德的宗教思想》，《基督教進解》和《耶穌生平研究簡介》。香港的基督教文藝出版社曾出版過他的五本著作：《耶穌傳》，《聖保羅傳》，《神學四講》，《基督教進解》和《繫獄記》。

趙紫宸一直主張中國教會必須有自己的神學，中國教會必須由中國信徒自己來主持。早在1924年，他在牯嶺中國基督教協進會上，用英文向中外代表高聲疾呼，要建設中國本色的中國教會，他說：「教會在許多方面缺乏中國領袖，而需要最急切的卻有兩種人：一是本色的牧師，一是本色的著作。」<sup>3</sup>

## 二、一位詩人

趙紫宸是一位詩人，對各種詩歌體裁都有興趣，在燕京大學任宗教學院院長時，他還任教陶淵明詩詞等文學課程。他對唐朝李商隱的詩情有獨鍾並有深入的研究。<sup>4</sup>他早年曾出版詩集，題名《打魚》。<sup>5</sup>他的詩用白話文寫，意境清新高雅，主題多歌頌大自然的雄偉和人間的善良友愛。他在基督教文藝綜合性期刊《紫晶》上發表了不少的靈修短文，每篇都是優美的散文詩。他的詩文是五四運動影響基督教文化的反映。<sup>6</sup>他所作的詩前後共四千首，但可惜的是，他所有詩稿都在文化大革命中被抄家時燒光了。<sup>7</sup>

---

<sup>3</sup> 參王神蔭：《讚美詩史話》（中國：中國基督教協會，1993），頁63。

<sup>4</sup> 沈德溶：〈趙紫宸和吳耀宗〉，《天風》（1988年4月），頁14。

<sup>5</sup> 沈德溶：〈趙紫宸和吳耀宗〉，頁14。

<sup>6</sup> 沈德溶：〈趙紫宸和吳耀宗〉，頁14。

<sup>7</sup> 黃永熙：〈民眾聖詩作者趙紫宸博士〉。

### 三、一位聖詩作家

趙紫宸除了是一位出色的神學家和詩人之外，還是一位卓越的聖詩作家，幾十年來，他寫的聖詩不僅在中國各地教會備受歡迎，而且已經超越疆域，在世界各地的教會也被選唱。甚至有些海外聖詩研究者，稱他為「中國聖詩之父」。<sup>8</sup>

#### (一) 加入華人編撰聖詩的行列

十九世紀在中國出版的聖詩集，大多由西教士所包辦，華人只能以助手的身分參與其中少部分工作。不過，這些工作已為聖詩本色化鋪好前路。踏進二十世紀，中國教會在這方面的工作有一個突破，就是國人大量自編聖詩集。他們為中國聖詩奠下美好的基礎。繼有1922年，王載在福州出版《奮興佈道詩歌》；1927年，謝洪賚和謝扶雅編修和出版《青年詩歌》；賈玉銘在1930年出版《靈友詩歌》；趙紫宸和范天祥(Bliss Wiant)<sup>9</sup>合編了《團契聖歌集》，後來趙紫宸和范天祥繼續合作出版《民眾聖詩集》，其中五十四首為趙紫宸所創作的詩。以上五本詩集在量上雖然不大，但在質素方面，可說是進步了很多。前兩本詩集流行於福音派教會，而後三本詩集則流行於學生和普羅大眾之間。

---

<sup>8</sup> 黃永熙：〈民眾聖詩作者趙紫宸博士〉。

<sup>9</sup> 范天祥博士是美國宣教士，生於衛理公會一個牧師的家。1923年8月來北平任職於燕京大學。在華二十八年，期間曾多次返美進修。他先後寫成《中國曲調複音處理的可行性》及《音樂在中國文化之特點與功能》的碩士和博士論文。1946年獲博士學位。在華期間，任燕京大學總務處主任，燕京大學音樂系鋼琴教師。1951年返美主持宗教教育和行政工作。1963年至1965年到香港協助編訂和增補《普天頌讚》。1975年10月1日去世，享年八十歲。

## (二) 《團契聖歌集》

當趙紫宸還在美國留學時，他接觸到許多美好的聖詩，可是沒有中文的翻譯。即使有，也是西教士的翻譯，效果不太理想。所以當1921年他回國在東吳大學任教時，已開始嘗試翻譯聖詩。

1926年，他轉往燕京大學任教並出任基督教團契崇拜主任的工作。在起初的四年，他有機會在團契試用他所譯的聖詩。之後，又把所譯的聖詩斷斷續續地油印出來，後來更把詩歌合成一冊，共七十七首。三年後，有機會與范天祥博士合作同著詩集。范博士是有名的音樂家，所以由他擔任選譜校樂的工作，而趙紫宸則負責譯詩輯文。1931年1月，在他開始翻譯聖詩十年之後，他們出版了《團契聖歌集》，內容包括了124首中譯的聖詩，出版後，很受燕大同學歡迎。

在出版詩集的過程中，趙紫宸用非常認真和熱誠的態度去籌備，據他說：

在燕大基督教團契試用油印本的時期，往往有同學來索贈，又往往有契友來問聖詩集出版的日子。我不願在譯詩未刪之前，將油印本散發在外邊，亦不願固執地違拂了同學索贈的善意。一月前，催促我的人更多了；有的說，「油印本太重，」有的說，「我們等待的太久了；」又有的說，「不必求備，即印一本試用的歌集，總會比現在的本子好。」我於是痛下決心在寒假中每日自午後至午夜，屏棄職務，深自修養，洗盥焚香，努力翻譯，兩週內外，竟譯成聖詩六十篇。譯成後，首先由范天祥先生，鄭少懷同學按譜彈唱，詳評音節。我都遵依他們的意見，將不甚協律的地方一一修改過。<sup>10</sup>

---

<sup>10</sup> 趙紫宸：〈團契聖歌集序一〉，《真理與生命》5卷6期（1931年4月），頁48。

在譯詩方面，趙紫宸也抱著非常嚴謹的態度。他認為譯詩需有相當的訓練修養，而譯讚美詩就更有此需要。<sup>11</sup> 譯詩的訓練包括兩方面：心靈的修養和修辭的操練。前者是論到切慕景仰神，追求宗教上的了解與穎悟，從而透入作者的神韻，宣述詩中的美感。後者是注重文（詞藻）、意（含義）、聲（節奏）、韻（諧音）的四個重點。四者俱備，才可以成為一首詩歌。他強調讚美詩必須是詩、歌兼備。因此，據他的經驗，原詩愈佳，感情愈豐富，則翻譯的工作就愈困難。每譯最上乘的詩，他總要修改數十次，要譯到嘔心瀝血才停。譯後自吟，往往不能滿意，有時只能無奈地擱下筆來，明日再讀再改，有時經更改數十次以後，仍只能選用第一次的翻譯，由此可見譯詩的困難和他認真的譯詩態度。

但對他來說，最困難的還是創作工夫。在詩集裡，他作四種創作的試驗：第一種是用騷體，如「耶穌粹美兮，超瑰奇與瑤瑩」；第二種是用絕句體作的，如「萬古長流生命豐，真神恩澤妙無窮」；第三種是用文言白話合參的，如「奇愛，永將我心羈縈」，「信徒且休求憩息」，「我要忠誠，因為有人相信我」等。第四種是純白話的，如「聽哪，耶穌來喚召了」，「懇求善牧餵小羊罷」。

《團契聖歌集》的詩歌，多數由范天祥先生選擇。詩歌的來源包括現代詩歌、哈佛大學聖歌集、美以美會頌主詩和公理會讚美詩，所選擇的詩都是古今名著。趙紫宸所選的詩歌，也以名著為對象，他認定只有名著才有被譯和被唱的價值。<sup>12</sup>

---

<sup>11</sup> 趙紫宸：〈團契聖歌集序一〉，頁49。

<sup>12</sup> 趙紫宸：〈團契聖歌集序一〉，頁49。

因為詩集所選用的詩歌為世界古今的名著，一方面有它的價值，但難免引起人追問：在現代的中國，為中國基督教製作聖歌集，何以不採用中國的音樂？對於這個問題，他有兩個回應。第一，他認為《團契聖歌集》所選用的樂譜，多是基督教古今名著，是世界所公有的，並不是一國一族所獨有。且音樂如科學、哲學、倫理、宗教，並沒有國界的限制，採用古今名著，供信徒取用，原是今日中國基督教運動中應有的一回事。第二，他和譯詩者正計劃將已採集的中國調子，譜成四聲，再寫上新詩而成為另一詩集，以補該詩集的不足。<sup>13</sup>

事實上，趙紫宸後來大膽卻謹慎地，選用了適合表達信仰情操的中國民間曲調，再配上詩句成為聖詩。例如：《靈修歌》選用了《江上船歌》；《天恩歌》選用了《鋤頭歌》；《聖靈歌》選用了《如夢令》；和《清晨歌》選用了大家都熟識的《樂平調》。

團契詩集是特別為青年學生和知識水平較高的信徒而作的。在《團契聖歌集》的序言，他清楚地說明這歌集是他的一個嘗試，所以他特別希望大學和高中的青年同道，能幫助他試用這書，給他指導和批評，他也希望有志創作詩歌的都試作試譯，彼此切磋琢磨，以致能在一、二十年內，中國的基督徒團契，不但有翻譯的聖歌集，且亦有國人的創作詩，自製譜的聖歌集。

### （三）《民眾聖歌集》

因著《團契聖歌集》極受歡迎，趙紫宸和范天祥二人，又立即進行第二個計劃。該聖歌集出版兩個月後，在1931年

---

<sup>13</sup> 趙紫宸：〈團契聖歌集序一〉，頁52。

3月，他們又出版了《民眾聖歌集》。這詩集共有五十四首由趙紫宸創作的詩，范天祥配上中國的民間調子。顧名思義，這本詩集和《團契聖歌集》的對象不同，《團契聖歌集》是為高級知識分子而作；本詩集的對象則是一般普羅大眾。在《民眾聖歌集》的序言內，他發表了自己創作歌曲的十個原則，<sup>14</sup>現摘錄於下：

- 一、民眾的聖歌必須是具體的，嘴唱心見一圖畫。
- 二、要簡單淺白。
- 三、想法提高民眾觀感。
- 四、應當含帶中國民族性中最好、最重要的成分。中國人的生活與自然是打成一片的。
- 五、為民眾發泄宗教情緒。
- 六、應當是讚美詩。
- 七、應與民眾日常生活有密切的關係。<sup>15</sup>
- 八、幫助民眾關心社會、國家、世界的生活。<sup>16</sup>
- 九、基於聖經，尤其是聖經故事，使民眾學習聖經。
- 十、是一篇講章。

趙紫宸在六十年前所定下的原則非常正確和全面，以至今日仍然非常合用。可能因他是一位牧師的緣故，<sup>17</sup>所以他在第十點指出聖詩必須同是一篇講章。這點，一方面可幫

---

<sup>14</sup> 史奇珪：〈清早起來看，紅日出東方〉，頁14。

<sup>15</sup> 見附頁一。

<sup>16</sup> 見附頁二。

<sup>17</sup> 趙紫宸受封為聖公會會長（牧師）。

助民間宣教師藉唱詩宣教，另一方面幫助唱者能明白歌詞的意義。筆者認為這個觀點非常正確，並欣賞這份牧者的心腸及獨到的眼光。

#### （四）趙紫宸所作聖詩的神學特點

趙紫宸於1914年到美國田納西州威德堡大學 (Vanderbilt University) 攻讀神學。當他在威德堡大學的時候，正是美國基督教自由派神學高漲的時期，因此他也深受這派神學思潮的影響。他在1923年寫的〈我的宗教經驗〉一文中，他提及一種宗教上的「悟徹」，這個在理性上的突破，因而改變和否定了以前對傳統教義的看法。<sup>18</sup>

他的天國觀是今世的。<sup>19</sup> 他認為信徒應努力建造人間的天國。他否認代贖論，認為耶穌並非為世人贖罪而死，他只是世人道德靈性的典範，是世人學效的最佳榜樣。他的救贖重點在於重建社會，以人格救國，藉此去挽救中國的困厄。他認為個人得救和社會得救是不能分割的，神的國是一個地上的理想社會，是一群獲得改造的人組織而成的精神團契。<sup>20</sup> 對教會而言，唯一的根基是神在基督的人格裡表彰偉大的愛的生活，我們應當跟著做我們所相信的愛的生活。<sup>21</sup>

趙紫宸的詩句清晰反映出他的神學思想。在他所作的聖詩中最突出的一點，就是他所經驗到的神，是一位「慈悲」

---

<sup>18</sup> 林榮洪：《曲高和寡——趙紫宸的生平及神學》，頁18。

<sup>19</sup> 林榮洪：《曲高和寡——趙紫宸的生平及神學》，頁322。

<sup>20</sup> 林榮洪：《曲高和寡——趙紫宸的生平及神學》，頁175。

<sup>21</sup> 趙紫宸：〈編輯者言：五旬節〉，《真理與生命》4卷19期（1930年6月），頁2。



的神，「慈悲」也可說是他的神觀的核心所在。<sup>22</sup> 神的「慈愛」就成為他創作詩歌的重要主題。例如《主愛小孩歌》清楚宣告「耶穌真可愛，歡喜祝福眾小孩」；《尊主歌》第一節就說明「耶穌最可愛，耶穌最有情」；《清晨歌》歌頌天父的恩光；《恭敬讚美歌》「教導我們要謙卑讚美天父的大慈大悲」。他的詩不單常提到神的慈悲和耶穌的愛，更重要的是對他而言，神既是慈悲的，那麼世上人與人之間的關係，就應當是一家人。他的《天恩歌》就是以此觀念作開始和結束：由「天上的父親大慈大悲呀」為愛的源頭，而伸延至「這世界是我的家，是你的家。」《團契歌》呼喚「聖眾濟濟一堂，大家相愛相親，同參真道足精嚴，在主已證同心。」

另外，從1927年中國政府收回教育權的事件中，他在一篇「短論」裡，曾經透露他從事聖詩工作的動機。<sup>23</sup> 他認為政府不要造就良好的國民、高尚的人格則已，若要造就有德有力的人才，實行宗教生活不僅不與政府的教育發生衝突，並可輔助國家的教育。那麼實行宗教生活當用甚麼方法呢？他提出許多建議，其中第四和第五項涉及敬拜和音樂：

4. 要特別注重共同的崇拜，要設法使一切禮儀、節文和音樂都表示宗教的美與妙。5. 我們要用圖畫、書籍、電影、音樂以及其他方法來傳達我們所寶愛的宗教生活和信仰。所以簡括來說，他編詩集的動機，是希望藉聖詩來促進信徒的宗教生活，藉聖詩學習耶穌的人格，以造就高尚的人格、良好的國民。

因此，趙紫宸的詩歌也清楚地反映著他愛國和救國的宣教神學。他認為宣教事工，必須切合時代的需要。「宣教的

---

<sup>22</sup> 史奇珪：〈清早起來看，紅日出東方〉，頁16。

<sup>23</sup> 陳慎慶：《基督教聖詩在中國的發展》，中文大學神學部碩士論文(1986)，頁234~235。

總法術是融合生活與宗教為一爐；宣傳的能力是澈忠的信仰與靈修；宣傳的祕訣，是信徒個人去與人做朋友，在愛的工作裡表揚大成勇猛大生命。」<sup>24</sup>

事實上，趙紫宸本人極有愛心，<sup>25</sup> 在人際關係上，他和人保持非常友愛的生活。他為人謙虛，認為他的一切服務，都是表明天父的恩典。<sup>26</sup> 當他少壯的時期，他常邀請家貧好學的青年住在他家裡。當他任燕京宗教學院院長時，很愛護學生，和學生保持良好的愛的團契生活。<sup>27</sup> 他的太太沒有機會受教育，不識字，也不是美人，可是他們二人的感情彌篤，彼此恩愛，相敬如賓，兩人都活到九十多歲的高壽，共同生活了七十多年，真可說是白頭偕老。他不單是生於情人節，更是一位名副其實的「有情人」。

#### （五）本國其他歌集選用趙紫宸創作和翻譯的詩歌

趙紫宸的兩本歌集，雖然一出版就相當受歡迎，《民眾聖歌集》於1931年出版，1934年便再版。可是當時宗派林立，教會都各自為政，所以他的詩集未能發揮它們最大的效用。同時，這些創新和充滿中華文化的聖詩，教會的眾信徒也需要一段時間來消化和吸收。事實上，他出版這兩本詩集的原意，並不是要創作一本詩集去調和基督教內部的差異，並促進信徒間彼此合一的意識。<sup>28</sup> 不過，他的詩歌在《普天頌讚》出版後，很快引起了眾信徒的共鳴。結果，他的兩本詩集加

---

<sup>24</sup> 趙紫宸：〈新時代宣教法的商榷〉，《真理與生命》5卷3期（1931年1月），頁12。

<sup>25</sup> 黃永熙：〈民眾聖詩作者趙紫宸博士〉。

<sup>26</sup> 史奇珪：〈清早起來看，紅日出東方〉，頁16。

<sup>27</sup> 多篇懷念趙紫宸的文章皆強調此點。參《天風》（1988年4月）。

<sup>28</sup> 陳慎慶：《基督教聖詩在中國的發展》，頁248。

起來，成了以後所出版的《普天頌讚》之藍本，故趙紫宸被稱為「中國聖詩之父」。

1936年，當時中華基督教會、中華聖公會、美以美會、華北公理會、中華浸禮協會，監理會六個公會聯合編輯讚美詩本，即今天仍使用的《普天頌讚》。其目的是：

產生一足以表現中國全體基督教會讚美與高尚的熱誠之詩本。希望藉著屬靈的思想，文字的趣致，與音樂的標準，在各教會中，增高中文詩歌之質。故所產生之詩本務期適於喚起各種基督徒團體禮拜時之虔敬心，務必包含一切時節，與教會生活各方面所需要之詩。所包含之詩務期使教會以內之男女老幼，不分教育程度皆能了解，且在可能範圍以內，使教會以外之人，亦易於了解。<sup>29</sup>

其中就選用了十首<sup>30</sup> 趙紫宸作的聖詩，這是所有中國作者中採納最多的一位。十年後，除了《喪事歌》<sup>31</sup> 之外，其他九首一直為教會所頌唱。1977年香港出版的《普天頌讚》（修正本）仍保留著這九首詩歌。

現在國內教會通用的《讚美詩（新編）》選用了他九首的詩歌，它們是《天恩歌》、《慈悲聖父歌》、《尊主歌》、《聖靈歌》、《我有主耶穌歌》、《團契歌》、《清晨歌》、《收成感恩歌》和《播種歌》。

在譯詞方面，他也是這方面的專家。《普天頌讚》選用了五首他所翻譯或與人合譯的聖詩，如《寶架歌》、《義勇佈道歌》，《募工歌》和兩首不同音調的《高唱主名歌》。據《普天頌讚》編輯劉廷芳在《真理與生命》中一文指出，

<sup>29</sup> 《普天頌讚》序言。

<sup>30</sup> 其中九首來自《民眾聖歌》，一首來自《團契聖歌集》。

<sup>31</sup> 《普天頌讚》第215首。

趙紫宸另有兩首詩歌，比所有其他譯文都譯得更好，他力主收在詩集裡，只可惜因為不同的原因，未為六公會聖歌委員會接納採用。其中一首詩歌是《慈光歌》，據劉廷芳的意見，<sup>32</sup> 在當時的九個譯本中，趙紫宸的譯文遠勝其他譯文，因為他的譯文文辭豐茂，句讀自然，每節都有特別佳作。劉廷芳尤喜愛第二節的末句「莫憶當年」，認為是 "Remember not past years" 最切實的翻譯。可惜委員會不以為然，反認為是全詩最弱的一句，並指出原文不是指一定時期，沒有「當年」二字的固定意思，這使他十分失望。同時，因為趙紫宸聲明，他的譯文若經採錄，是不許修改的。結果只能由劉廷芳重譯，不過，他並不自信能比趙紫宸譯得更好。

另外一首是第491首《晚歌》，原在趙紫宸《團契聖歌集》第五首發表。劉廷芳指出：

這首譯文是趙氏歌集中，最精心作品之一。他不僅將原歌之用意表達出，並且能將原歌之結構表現出來。他依原歌9898體裁，採用司谷非氏之調。有了此譯文，不用西文之信徒，才得欣賞原歌。<sup>33</sup>

最終委員會以趙紫宸此譯文「點染風華，詞藻郁麗，不夠民眾化」和譯文主述不主譯，雖有四節極貼原文之譯句，但第五句完全新製不是原文為原因，不接納放於詩集內。

## (六) 香港的聖詩集選用他的詩歌

最難得的是，與趙紫宸不同一個宗派，或者在神學觀點上有不一致的香港教會所出版的一些聖詩集，也有採用他的聖詩。例如，香港浸信會的《頌主新歌》（1976年版）選用

<sup>32</sup> 劉廷芳：〈秋水齋譯述聖歌詩話〉，《真理與生命》9卷5期（1935年5月），頁166。

<sup>33</sup> 劉廷芳：〈秋水齋譯述聖歌詩話〉，頁312~315。

了《清晨歌》等七首；香港宣道出版社的《生命聖詩》（1986年版）也選用了《清晨歌》。

### （七）世界各地詩集也有選用他的聖詩

日本教會通用的《讚美》（日本基督教團出版局，1917年出版、1981年70版）內也選用了兩首他的聖詩。亞洲基督教協會編印的讚美詩本 *C. C. A. Hymnal*（1973年版）也選用了《清晨歌》和《聖靈歌》等四首趙紫宸的聖歌放於歌集內。甚至在美國一些聖歌集，也選用他的詩歌。例如 *The Book of Hymns*（1964、1966年版）就選用了他的《清晨歌》等兩首聖歌；美南浸信會的 *Baptist Hymnal*（1975版）也選用了他的《靈修歌》。

## 四、總結

趙紫宸是一位提倡本色化的宗教教育家和神學家，他擁有美國普林斯登大學的神學博士學位，是燕京宗教學院多年的院長，對東西方神學很有研究，在神學上有他自己獨特的見解，亦撰寫過不少專門的神學著作。他在美國田納西州威德堡大學讀神學時，深受自由派神學思潮的影響。他也是一位聖詩作家和聖詩翻譯專家。他以熱誠、謹慎、創作、實踐，友愛和求善的精神，在音樂家范天祥的協助下，出版了《團契聖歌集》和《民眾聖歌集》，在當時相當受歡迎。雖然，他出版了這兩詩集，但他的原意並不是要創作一本詩集，去調和基督教內部的差距或促進信徒彼此合一的意識。而事實上，趙紫宸編彙這兩本詩集的主要動機，是希望藉聖詩的象徵來促進信徒的宗教生活，藉學習耶穌的人格，以造就高尚的人格和良好的國民。他的詩歌清楚地反映出這種愛國和救國的宣教精神。縱使如此，因為這兩本詩集裡充滿著優美和入道主義的詩歌，深受教會的歡迎，它們就成了以後出版的

《普天頌讚》之藍本。至今，《普天頌讚》仍保留他所作的十首詩歌，而他的詩歌繼續為國內外信徒的喜愛。因著對中國聖詩的貢獻，他被稱為「中國聖詩之父」。

## 附頁一

### 《民眾聖歌集》的聖詩

#### 種田歌

戴插種春夏秋冬青好我  
上秧瓜天天天青種如  
涼拔種撒太雨收田收莊  
帽,草,豆,種,隔,水,颯,圓,來,綠,  
背苗瓜不好滿全惡惡主  
上長大亦像江家不草如  
鐵草豆樂火滿歡荒掃農  
到盼靠磨仍仍克天為他  
鋤,枯,粗,乎,爐,湖,呼,蕪,除,夫,  
田望天拳舊舊勤勤父主栽  
裡收喫擦擦作克保作培  
去,成,飯,掌,工,工,儉,佑,工,我,  
讚讚讚讚讚讚讚讚讚讚讚  
美美美美美美美美美美  
耶耶耶耶耶耶耶耶耶耶耶  
耶穌!耶穌!耶穌!耶穌!耶穌!

